

投稿類別：史地類

篇名：

原住民部落漢化程度狀況

作者：

廖若庭。國立蘭陽女中。高一 7 班

漢珍菱。國立蘭陽女中。高一 7 班

賴佩伶。國立蘭陽女中。高一 7 班

指導老師：

李健浩 老師

摘要：

本研究旨在討論「原住民部落漢化程度狀況」，以文獻探討及問卷分析為研究方法，除蒐集、歸納國內相關碩士論文、期刊、書籍……等資料外，輔以宜蘭縣原住民為訪問對象，共計有 56 份有效問卷，經統計分析後獲得結論並提出建議。

壹●前言

一、研究動機

台灣原住民與平埔族，在台灣歷史過程中，所同受的「漢害」之一，就是漢化。漢化正是中國人自豪的民族，融合力與文化優越感的具體化（尤哈尼·依斯卡卡夫特，2012）。

「族群」並不是因為有一些本質性的性質，所以才「存在」。族群團體其實是被人們的族群想像所界定出來的。有些人可以接受「族群想像」的人群分類方式，有些人則無法接受。即使接受了「族群」的人群分類方式，一般人對於社會中哪些族群類屬，也很難有共識。……而雙方可能永遠都無法說服對方接受自己的觀點（王甫昌，2003）。

當族群成員經由連鎖遷移（**chain migration**）從原鄉進入都市之後，有了更多與他群接觸的機會，而在族群接觸的過程中，即會產生族群差異的認知。其中，所形成的聚集封閉型態雖然在空間上是區隔我群與他群的極致表現。然而，離散開放型態的都市原住民，則不僅因為與他族接觸，而有族群差異的認知產生，更因為接觸資訊的多元與異質，而能進一步建構出族群不平等與族群運動的認知（蘇羿如，2001）。

原住民是最早來到台灣這塊土地生活的民族，因此也發展出許多特有的族群文化，但是隨著時代的變遷、原住民和漢人之間的交流越來越頻繁，像是漢人侵佔原住民的土地、平埔族人與漢人通婚、母語的流失……等等因素使得原住民逐漸被漢人同化。

漸漸被漢人同化的原住民，究竟對原住民的文化還有多少瞭解？這正是本文要探討的內容。

整體而言，本研究動機可歸納為下列 2 項：

1. 原住民的族群意識
2. 原住民對其文化的瞭解程度

二、研究目的

基於上述的研究動機，本研究小組歸納出下列的研究目的：

1. 探討原住民對於自己族群、文化的瞭解程度。
2. 探討原住民對於自己原住民身份的認同感和各種原住民節日、祭典的參與程度。
3. 透過各個層面的分析，探討出原住民的漢化深淺與程度差異。

三、研究方法

為了達到上述的研究目的，本研究小組採用下列的研究方法：

1. 參考文獻資料。
2. 實際問卷訪問。

本研究之問卷如下所示：

親愛的受訪者您好：					
我們是蘭陽女中的學生，基於課程需要，現正進行『原住民部落居民漢化程度狀況』的調查，非常需要您的協助，本問卷純供課堂教學使用，保證不涉及個人隱私或移作其他用途，耽誤您寶貴時間，十分感謝。					
國立蘭陽女中小論文研究小組					
指導教師：李健浩					
研究學生：廖若庭、賴佩伶、漢珍菱 敬上					
一、基本資料					
1. 性別： <input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女					
2. 年紀： <input type="checkbox"/> 18歲以下 <input type="checkbox"/> 19~30歲 <input type="checkbox"/> 31~50歲 <input type="checkbox"/> 51歲以上					
3. 學歷： <input type="checkbox"/> 國中以下 <input type="checkbox"/> 高中/高職 <input type="checkbox"/> 大學(五專)以上					
二、問題					同意程度
請針對以下各題的文字敘述，按照個人感受勾選答案，其中5表示『同意程度最高』，然後依數字大小逐漸遞減，1表示『同意程度最低』					
					5
					4
					3
					2
					1
1. 特殊節日時，部落經常舉行聚會					
2. 你經常參與部落傳統祭典					
3. 你非常了解原住民部落的文化					
4. 我聽得懂大部分族語					
5. 我看得懂大部分族語的羅馬拼音					
6. 在部落中經常以族語溝通					

7. 在部落中經常以國語溝通					
8. 我喜歡居住在部落					
9. 我和身邊的原住民朋友比較親近					
10. 我以身為原住民為榮					
11. 我認為族群文化逐漸沒落					

四、研究限制

研究對象:宜蘭縣原住民

調查範圍:宜蘭縣

時間:3:00-4:30 7:00-8:00

地點:東岳村

五、研究大綱

本 研 究 架 構 圖	壹●前言	一、研究動機
		二、研究目的
		三、研究方法
		四、研究限制
		五、研究大綱
	貳●正文	一、文獻探討
		1.原住民的定義
		2.漢化的定義
		3.漢化原因
	參●結論	二、問卷分析
		1. 受訪者對各問題之看法
		2. 不同類別受訪者對各問題的看法
	肆●引註資料	一、研究發現
二、相關建議		
		三、研究心得

貳●正文

一、文獻探討

1.原住民的定義：根據聯合國對原住民的定義，刊載於《人權概況第九號》與第169號公約《原住民與部落民族公約》等文件。原住民是在殖民者從其他地方來到之前，就已住在自己土地上的人們。

2.漢化的定義：漢化是指將其他國家或民族的語言或文化同化入中國語言或文化的過程。中國化被許多人認為是文化同化的一種形式，是強勢漢文化對其他弱勢文化的破壞與侵吞。

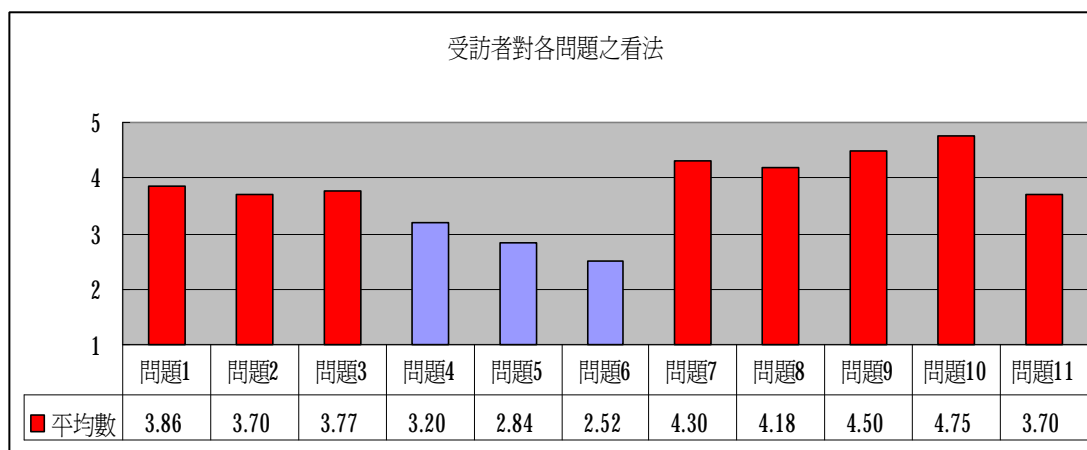
3 漢化原因：清國的台灣經營，在轉成積極政策以前，因渡航限制，移住民幾乎都是單身男子，移住民與原住民的交流與通婚受禁止，而實際上卻在進行。通婚的增加，是使原住民人口增加率底落的原因之一，而所生子女被視為漢系原住民，使移住民人口只有增加的一途，而與移住民通婚的原住民，幾乎都是平地原民。在台灣曾經有所謂「有唐山公，無唐山「媽」的諺語。唐山指中國，公為祖父，媽是祖母，台灣有漢人的祖父而無漢人的祖母，也就是說，與原住民女性的婚姻很多的意思。原住民與漢人的通婚更是加速原住民漢化的主要原因。(尤哈尼·依斯卡卡夫特，2012)

4. 漢化例子：根據調查結果顯示，這些原住民戶數總計 10 萬 1207 戶，總人口約 40 萬 8 千人，約佔台灣全人口的 2% 不到，屬於台灣地區的少數民族。其分布傾向於幼少人口有向都市化地區集中的現象，中老年人口較多集中於山地原住民鄉及平地原住民鄉，而其中約有四分之一強的人口為原住民。(行政院原住民族委員會，1997)

二、問卷分析

本次問卷訪談共發出 60 份回收 56 份，剔除無效問卷 4 份，有效回收率為 86.67%。經編碼、統計後，結果歸納如下：

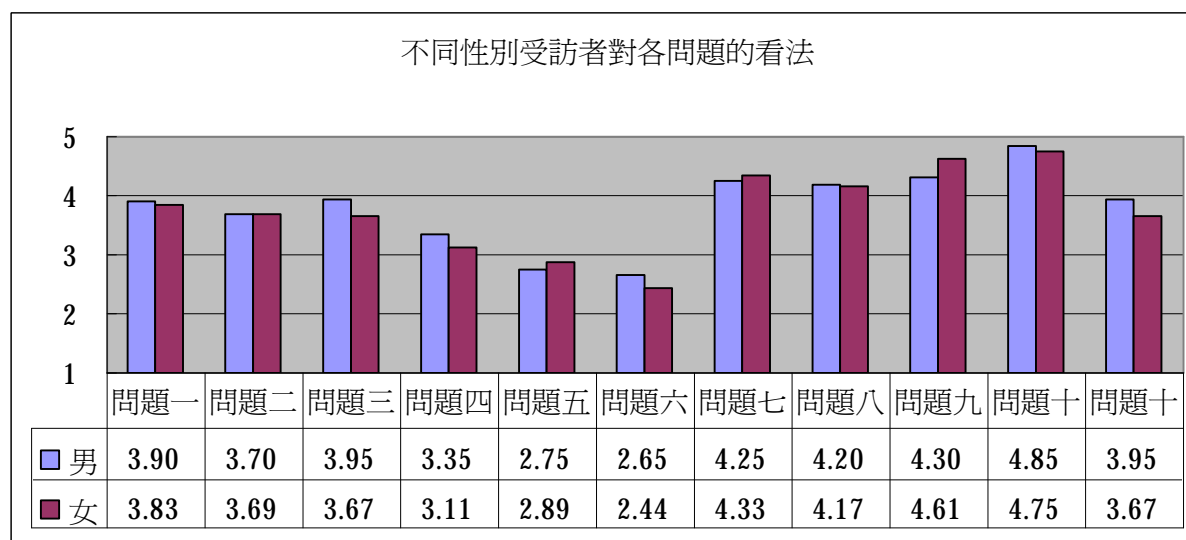
1.受訪者對各問題之看法



從上圖可知：受訪者對各問題趨於同意者（平均高於 3.5 以上）依程度由高至低分別為：問題 10「我以身為原住民為榮。」同意程度最高（4.75）、其次是問題 9「我和身邊的原住民朋友比較親近。」（4.50）、接著是問題 7「在部落中經常以國語溝通。」（4.30）、問題 8「我喜歡居住在部落。」（4.18）；問題 6「在部落中經常以族語溝通。」同意程度最低（2.52）、其次是問題 5「我看得懂大部分族語的羅馬拼音。」（2.84）。受訪者對其他（問題 1、問題 2、問題 3、問題 4、問題 11）問題的同意程度（平均介於 3.0 至 3.9 中間）。

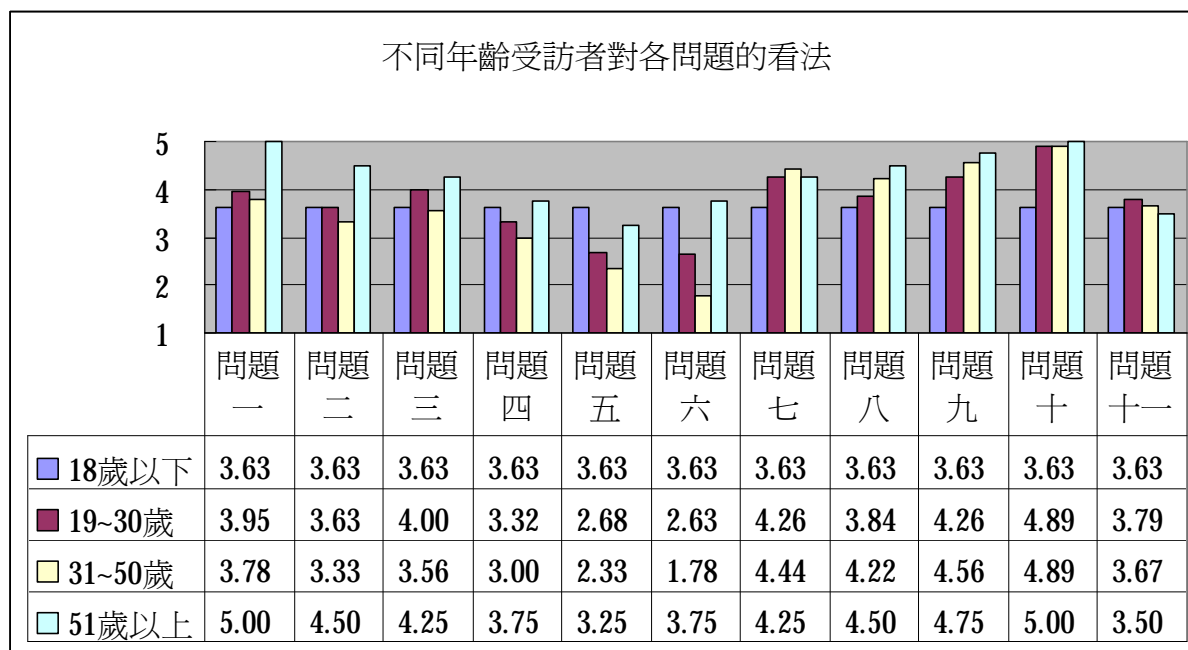
2. 不同性別受訪者對各問題的看法

A. 性別



從上圖可知，不同性別受訪者對各題目意見看法一致。

B. 年齡

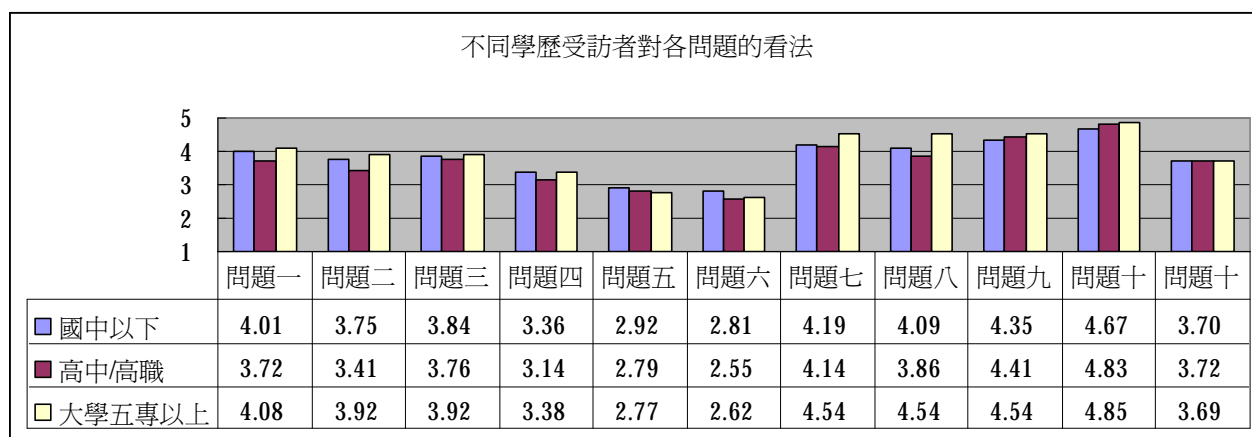


從上圖可知，不同年齡受訪者對問題 6「在部落中經常以族語溝通。」有明顯差距(51 歲以上大於 31~50 歲)、其次是問題 10「我以身為原住民為榮。」(51 歲以上大於 18 歲以下)、再者為問題 5「我看得懂大部分族語的羅馬拼音。」(18 歲以下大於 31~50 歲)、問題 1「特殊節日時，部落經常舉行聚會。」(51 歲以上大於 18 歲以下)、最後是問題 2「你經常參與部落傳統祭典。」(51 歲以上大於 31~50 歲)。

推論：

1. 針對問題 6「在部落中經常以族語溝通。」我們推測 51 歲以上的受訪者大於 31~50 歲的受訪者是因為年紀較大，接觸部落文化就長，所以常以族語溝通。
2. 針對問題 10「我以身為原住民為榮。」我們推測受訪者 51 歲以上大於 18 歲以下，是因為 18 歲以下的受訪者，可能大多有經歷過種族歧視，所以不認同以原住民為榮。
3. 針對問題 5「我看得懂大部分族語的羅馬拼音。」我們推測受訪者 18 歲以下大於 31~50 歲的原因是，現在大部份國中國小學校都有設一門母語課程，教導原住民學生具備聽、說、讀、寫的母語能力，所以 18 歲以下的受訪者大多都看得懂羅馬拼音。
4. 針對問題 1「特殊節日時，部落經常舉行聚會。」我們推測受訪者 51 歲以上大於 18 歲以下的原因是，大部分 18 歲以下的受訪者大多可能在外讀書，所以很少知道部落經常舉行聚會。
5. 針對問題 2「你經常參與部落傳統祭典。」我們推測受訪者 51 歲以上大於 31~50 歲的原因是，大部份 31~50 歲的受訪者可能在外工作，所以很少回來參與部落傳統慶典，或是大部份 51 歲以上的受訪者不多在部落工作，為部落服務或是以山上工作為生，所以經常能參加部落傳統祭典。

C. 學歷



從上圖可知，不同學歷受訪者對問題 8「我喜歡居住在部落。」(大學/五專以上大於高中/高職)有明顯差距。

推論：

1. 針對問題 8「我喜歡居住在部落。」我們推測受訪者學歷為大學/五專以上大於高中/高職的原因為，普遍大學/五專受訪者在外讀書，相較之下會比較喜歡在部落居住。

叁 ● 結論

一、研究發現

基於上述的文獻探討及問卷分析，本研究主要發現有 1 項，分述如下：

1. 根據以上問卷分析，我們發現原住民的漢化程度隨著時代的改變有些微增加，較年長的受訪者依然將母語當成溝通工具，較年輕的受訪者則透過學校母語課程的訓練，不至於完全失去母語文化。

二、相關建議

針對上述的研究發現，本研究提出下列 2 項建議：

1. 原住民應經常到部落參訪，主動了原住民傳統文化。
2. 原住民應經常使用族語溝通。

三、研究心得

經過這次小論文的撰寫，我以為隨著時代的改變原住民漢化程度也會跟著大幅增加，不過由問卷統計來看其實不盡然是如此，51 歲以上的上訪者大多常參與部落慶典，且長期在部落使用族語與溝通，代表他們漢化程度其實不高，而 18 歲以下的受訪者因為學校母語課程的關係，所以讓他們不至於完全脫離沒有母語的文化及對部落傳統的認知。

這次撰寫小論文，我學到了如何把網路上隨手可得的資料整合，並把資料整理成資訊。

肆●引註資料

- 何美瑤(2006)。從家庭因素探究原住民父母教育觀及學業成就之研究。國立高雄師範大學行政雙月刊，41 期，199~214 頁。
- 李季順(2004)。原住民族教育「一條鞭」教育體制建構之研究。國立東華大學族群關係與文化研究所碩士論文。
- 蘇羿如(2007)。遷移中的台灣「都市」原住民。國立空中大學社會科學系。社會科學學報，15 期，153-174 頁。
- 維基百科(2011)。漢化。